

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
25639-1

NORME
INTERNATIONALE

First edition
Première édition
2008-11-15

**Exhibitions, shows, fairs and
conventions —**

Part 1:
Vocabulary

**Terminologie du secteur des foires,
salons et congrès ou manifestations
commerciales —**

Partie 1:
Vocabulaire



Reference number
Numéro de référence
ISO 25639-1:2008(E/F)

© ISO 2008

PDF disclaimer

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

PDF – Exonération de responsabilité

Le présent fichier PDF peut contenir des polices de caractères intégrées. Conformément aux conditions de licence d'Adobe, ce fichier peut être imprimé ou visualisé, mais ne doit pas être modifié à moins que l'ordinateur employé à cet effet ne bénéficie d'une licence autorisant l'utilisation de ces polices et que celles-ci y soient installées. Lors du téléchargement de ce fichier, les parties concernées acceptent de fait la responsabilité de ne pas enfreindre les conditions de licence d'Adobe. Le Secrétariat central de l'ISO décline toute responsabilité en la matière.

Adobe est une marque déposée d'Adobe Systems Incorporated.

Les détails relatifs aux produits logiciels utilisés pour la création du présent fichier PDF sont disponibles dans la rubrique General Info du fichier; les paramètres de création PDF ont été optimisés pour l'impression. Toutes les mesures ont été prises pour garantir l'exploitation de ce fichier par les comités membres de l'ISO. Dans le cas peu probable où surviendrait un problème d'utilisation, veuillez en informer le Secrétariat central à l'adresse donnée ci-dessous.



**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT
DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT**

© ISO 2008

The reproduction of the terms and definitions contained in this International Standard is permitted in teaching manuals, instruction booklets, technical publications and journals for strictly educational or implementation purposes. The conditions for such reproduction are: that no modifications are made to the terms and definitions; that such reproduction is not permitted for dictionaries or similar publications offered for sale; and that this International Standard is referenced as the source document.

With the sole exceptions noted above, no other part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

La reproduction des termes et des définitions contenus dans la présente Norme internationale est autorisée dans les manuels d'enseignement, les modes d'emploi, les publications et revues techniques destinés exclusivement à l'enseignement ou à la mise en application. Les conditions d'une telle reproduction sont les suivantes: aucune modification n'est apportée aux termes et définitions; la reproduction n'est pas autorisée dans des dictionnaires ou publications similaires destinés à la vente; la présente Norme internationale est citée comme document source.

À la seule exception mentionnée ci-dessus, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'ISO à l'adresse ci-après ou du comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Published in Switzerland/Publié en Suisse

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 25639-1 was prepared by Project Committee ISO/PC 237, *Exhibition terminology*.

ISO 25639 consists of the following parts, under the general title *Exhibitions, shows, fairs and conventions*:

- *Part 1: Vocabulary*
- *Part 2: Measurement procedures for statistical purposes*

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 2.

La tâche principale des comités techniques est d'élaborer les Normes internationales. Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

L'ISO 25639-1 a été élaborée par le comité de projet ISO/PC 237, *Terminologie d'exposition*.

L'ISO 25639 comprend les parties suivantes, présentées sous le titre général *Terminologie du secteur des foires, salons et congrès ou manifestations commerciales*:

- *Partie 1: Vocabulaire*
- *Partie 2: Méthodes de comptage à des fins statistiques*

Introduction

This part of ISO 25639 contains a list of terms and definitions often used in the exhibition industry. It is intended to facilitate a common and universal interpretation of these terms and definitions, such that the attributes associated with them can be objectively compared and correctly visualized.

This part of ISO 25639 is intended to help players within the industry

- relate better when interpreting and understanding the various components that make up an exhibition, and
- decide whether they wish to take part in the exhibition.

This part of ISO 25639 is also intended to help improve professionalism and raise standards for the exhibition industry, and to serve as a guideline for industry players to be more discerning with regard to the various statistical data released on exhibitions.

Introduction

La présente partie de l'ISO 25639 contient une liste d'un certain nombre de termes et définitions communément utilisés dans le secteur économique des foires, salons et congrès ou manifestations commerciales. Cette liste vise à faciliter une interprétation commune et universelle de ces termes afin de pouvoir comparer de façon objective les contenus qui leur sont associés.

La présente partie de l'ISO 25639 est censée aider les acteurs et les clients du secteur économique

- afin de mieux se comprendre quand ils interprètent les différentes composantes d'une manifestation commerciale, et
- également afin de faciliter leur décision de participer ou non à ce genre de manifestations.

La présente partie de l'ISO 25639 est également censée renforcer la professionnalisation des acteurs et à établir des normes dans le secteur économique des foires, salons et congrès, ainsi qu'à servir de lignes directrices aux acteurs du secteur pour améliorer la compréhension de la signification des données statistiques publiées sur les manifestations commerciales.

Exhibitions, shows, fairs and conventions —

Part 1: Vocabulary

Terminologie du secteur des foires, salons et congrès ou manifestations commerciales —

Partie 1: Vocabulaire

1 Scope

This part of ISO 25639 specifies terms and definitions that are commonly used in the exhibition industry. They are grouped into the following four categories:

- individual and entity, which lists and classifies the various types of people involved in the exhibition industry,
- type of event, which defines the different types of exhibitions and their related meetings,
- physical item, which describes the various component sizes of the exhibition, the types of facility and print material, and
- miscellaneous.

2 Individual and entity

2.1 exhibitor

entity that displays products or services accepted by the **organizer** (2.23), with personnel present at the **exhibition** (3.1), including **main exhibitors** (2.2) and **co-exhibitors** (2.3)

NOTE 1 An entity can be a company, a body or an organization.

NOTE 2 An exhibitor is sometimes also known as a “direct exhibitor”.

1 Domaine d'application

La présente partie de l'ISO 25639 spécifie les termes et définitions communément utilisés dans le secteur économique des foires, salons et congrès ou manifestations commerciales. Ils sont regroupés en quatre catégories:

- individus et entités, qui répertorie et classe les divers types d'acteurs concernés par le secteur des foires, salons et congrès;
- type d'événement, qui définit les types de manifestations commerciales et l'ensemble des réunions associées;
- éléments matériels, qui décrivent la taille des diverses composantes d'une exposition, le type d'installation et la documentation imprimée;
- divers.

2 Individus et entités

2.1 exposant

entité qui présente des produits ou des services acceptés par l'**organisateur** (2.23) par l'intermédiaire de personnel présent sur la **manifestation** (3.1), y compris les **exposants principaux** (2.2) et les **co-exposants** (2.3)

NOTE 1 Une entité peut être une société, un organisme ou une organisation.

NOTE 2 Un exposant est parfois appelé «exposant direct».

2.2

main exhibitor

exhibitor (2.1) contracting directly with the **organizer** (2.23)

2.3

co-exhibitor

exhibitor (2.1) on the **main exhibitor's** (2.2) **booth** (4.1), with its own products or services and personnel, having the approval of the organizer

NOTE A co-exhibitor is sometimes known as a "share exhibitor".

2.4

represented company

entity whose products or services are displayed on an **exhibitor's** (2.1) **booth** (4.1), without personnel present

NOTE 1 An entity can be a company, a body or an organization.

NOTE 2 A represented company is not considered to be an "exhibitor" even though it can appear in an exhibition directory.

NOTE 3 A represented company is sometimes known as an "indirect exhibitor" and it is not considered an "exhibitor".

2.5

international exhibitor **foreign exhibitor**

exhibitor (2.1) whose contractual address with the **organizer** (2.23) is outside the host country

NOTE Where the contractual address of an exhibitor does not represent its nationality, a written declaration by the exhibitor of its nationality can be accepted.

2.6

national exhibitor **domestic exhibitor**

exhibitor (2.1) whose contractual address with the **organizer** (2.23) is inside the host country

NOTE 1 A national exhibitor is sometimes also known as a "local exhibitor".

2.2

exposant principal

exposant (2.1) qui contracte directement avec l'**organisateur** (2.23)

2.3

co-exposant

exposant (2.1) présent sur le **stand** (4.1) de l'**exposant principal** (2.2) avec ses propres produits ou services et son propre personnel avec l'accord de l'organisateur

2.4

société représentée

entité dont les produits ou les services sont représentés sur le **stand** (4.1) d'un **exposant** (2.1) sans que son personnel y soit présent.

NOTE 1 Une entité peut être une société, un organisme ou une organisation.

NOTE 2 Une société représentée n'est pas considérée comme un exposant même si son nom apparaît dans l'annuaire des exposants.

NOTE 3 Une société représentée peut parfois être appelée «exposant indirect» et n'est pas considérée comme un exposant.

2.5

exposant international **exposant étranger**

exposant (2.1) dont l'adresse figurant sur le contrat passé avec l'**organisateur** (2.23) se trouve en dehors du pays d'accueil de la manifestation

NOTE L'organisateur peut accepter une nationalité différente si l'adresse de l'exposant figurant sur le contrat passé ne représente pas sa nationalité, sous réserve d'une attestation écrite de l'exposant précisant sa nationalité.

2.6

exposant national **exposant résident**

exposant (2.1) dont l'adresse figurant sur le contrat passé avec l'**organisateur** (2.23) se trouve dans le pays d'accueil de la manifestation

NOTE 1 Un exposant national peut aussi être appelé «exposant local».

NOTE 2 Where the contractual address of an exhibitor does not represent its nationality, a written declaration by the exhibitor of its nationality can be accepted.

2.7 exhibitor staff exhibitor personnel

person working on the **exhibition** (3.1) **booth** (4.1) during the official opening hours, employed by the **exhibitor** (2.1)

NOTE Exhibitor staff excludes third-party service providers.

2.8 visitor

person who attends an **exhibition** (3.1), with the purpose of gathering information, making purchases or contacting **exhibitor(s)** (2.1)

NOTE 1 Visitor excludes exhibitor staff, media personnel, service provider and organizer staff.

NOTE 2 A speaker/delegate is a visitor only if attending the exhibition.

2.9 trade visitor visitor (2.8) who attends an **exhibition** (3.1) for professional or business reasons

NOTE 1 Trade visitor excludes media representatives.

NOTE 2 A trade visitor is sometimes also known as a "buyer".

2.10 general public visitor visitor (2.8) who attends an **exhibition** (3.1) for personal reasons

NOTE 1 A public visitor is sometimes also known as a "private visitor" or a "consumer show visitor".

NOTE 2 Public visitor excludes media representatives.

NOTE 2 L'organisateur peut accepter une nationalité différente si l'adresse de l'exposant figurant sur le contrat passé ne représente pas sa nationalité, sous réserve d'une attestation écrite de l'exposant précisant sa nationalité.

2.7 personnel de l'exposant ensemble des personnes employées par l'**exposant** (2.1), travaillant sur le **stand** (4.1) pendant les heures d'ouverture officielles de la manifestation

NOTE Ce terme n'englobe pas le personnel des tiers prestataires de services.

2.8 visiteur personne qui accède à une **manifestation commerciale** (3.1), dont l'objectif est de collecter des informations, de faire des achats ou de prendre des contacts auprès des **exposants** (2.1)

NOTE 1 Le terme «visiteur» n'inclut pas le personnel de l'exposant, la presse, le personnel des prestataires de service et le personnel de l'organisateur.

NOTE 2 Un orateur ou un délégué n'est considéré comme visiteur que s'il entre sur la partie exposition de la manifestation.

2.9 visiteur professionnel visiteur (2.8) qui se rend à une **manifestation commerciale** (3.1) pour des motifs liés à son activité professionnelle

NOTE 1 Le terme visiteur professionnel exclut les représentants des médias.

NOTE 2 Un visiteur professionnel est parfois appelé «acheteur».

2.10 visiteur grand public visiteur (2.8) qui accède à une **manifestation commerciale** (3.1) pour des raisons personnelles

NOTE 1 Un visiteur grand public est parfois appelé «clientèle privée» ou «visiteur de salons destinés aux consommateurs».

NOTE 2 Le terme visiteur grand public exclut les représentants des médias.

2.11

**international visitor
foreign visitor**

visitor (2.8) whose address provided to the **organizer** (2.23) is outside the host country

2.11

**visiteur international
visiteur étranger**

visiteur (2.8) dont l'adresse fournie à l'**organisateur** (2.23) se trouve en dehors du pays d'accueil de la manifestation

2.12

**national visitor
domestic visitor**

visitor (2.8) whose address provided to the **organizer** (2.23) is inside the host country

2.12

**visiteur national
visiteur résident**

visiteur (2.8) dont l'adresse fournie à l'**organisateur** (2.23) se trouve dans le pays d'accueil de la manifestation

NOTE A national visitor is sometimes also known as a "local visitor".

NOTE Un visiteur national peut aussi être appelé «visiteur local».

2.13

visit

entry into an **exhibition** (3.1) made by a **visitor** (2.8), with a maximum count of one entry per day

2.13

visite

entrée d'un **visiteur** (2.8) dans une **manifestation commerciale** (3.1), avec un maximum d'une entrée par jour

2.14

hosted visitor

visitor (2.8) who is invited and sponsored to attend the **exhibition** (3.1)

2.14

visiteur invité

visiteur (2.8) dont le déplacement et la participation à la **manifestation commerciale** (3.1) sont pris en charge

2.15

delegate

person who attends a **conference** (3.7), **convention** (3.8), congress, meeting, **workshop** (3.11), **seminar** (3.9) or **symposium** (3.10)

2.15

délégué

personne qui participe à une **conférence** (3.7), un **congrès** (3.8), une réunion, un **atelier** (3.11), un **colloque** (3.9) ou un **séminaire** (3.10)

2.16

**international delegate
foreign delegate**

delegate (2.15) whose address provided to the **organizer** (2.23) is outside the host country

2.16

**délégué international
délégué étranger**

délégué (2.15) dont l'adresse fournie à l'**organisateur** (2.23) se trouve en dehors du pays accueillant la manifestation

2.17

**national delegate
domestic delegate**

delegate (2.15) whose address provided to the **organizer** (2.23) is inside the host country

2.17

**délégué national
délégué résident**

délégué (2.15) dont l'adresse fournie à l'**organisateur** (2.23) se trouve dans le pays accueillant la manifestation

NOTE A national delegate is sometimes also known as a "local delegate".

NOTE Un délégué national peut aussi être appelé «délégué local».

2.18

accompanying person

spouse or guest present with a **visitor** (2.8) or **delegate** (2.15) during an event

2.18

personne accompagnante

conjoint(e)/compagnon invité accompagnant un visiteur (2.8) ou un délégué (2.15) lors d'une manifestation

2.19

media representative

journalist or reporter attending the **exhibition** (3.1)

2.19

représentant des médias

journaliste ou reporter présent sur une foire, un salon ou une manifestation commerciale (3.1)

2.20

service provider

third-party entity that provides products or services related to the **exhibition** (3.1)

2.20

prestataire de services

tiers qui fournit des produits ou des services liés à la tenue de la **manifestation commerciale** (3.1)

NOTE An entity can be a company, a body or an organization.

NOTE Une entité peut être une société, un organisme ou une organisation.

2.21

official contractor

service provider (2.20) appointed by the **organizer** (2.23) to supply goods or services to the **exhibition** (3.1)

2.21

prestataire référencé

prestataire de services (2.20) agréé par l'**organisateur** (2.23) pour fournir des produits ou des services dans le cadre de la foire, du salon ou de la **manifestation commerciale** (3.1)

2.22

sponsor

entity that supports or endorses the **exhibition** (3.1) or related activities

2.22

sponsor

entité qui parraine la **manifestation commerciale** (3.1) ou toute autre activité liée à cette manifestation

NOTE 1 An entity can be a company, a body or an organization.

NOTE Une entité peut être une société, un organisme ou une organisation.

NOTE 2 A sponsor is sometimes known as a "supporting or endorsing organization".

2.23

organizer

entity that produces and manages the event

2.23

organisateur

entité qui produit et organise une manifestation commerciale

NOTE 1 An entity can be a company, a body or an organization.

NOTE 1 Une entité peut être une société, un organisme ou une organisation.

NOTE 2 The organizer is not necessarily the owner of the event.

NOTE 2 L'organisateur n'est pas nécessairement le propriétaire de la manifestation.

NOTE 3 The organizer can appoint a third party to manage the event.

2.24

co-organizer

entity that forms a partnership with the **organizer** (2.23) to produce and/or manage the event

NOTE An entity can be a company, a body or an organization.

2.25

show management

entity that manages an event

NOTE An entity can be a company, a body or an organization.

2.26

attendee

person attending an **exhibition** (3.1) including **visitor** (2.8), **exhibitor staff** (2.7), speaker, **delegate** (2.15), **media representative** (2.19) and any other verified **admission category** (2.28)

NOTE 1 Attendee does not include staff from the organizer and service provider.

NOTE 2 When quoting figures for attendees, it is advisable to provide a full breakdown of admission categories.

2.27

total attendance

total number of individual **attendees** (2.26)

NOTE When quoting figures for attendees, it is advisable to provide a full breakdown of admission categories.

2.28

admission category

criteria defining the type of **attendee** (2.26) permitted to enter the **exhibition** (3.1) by the **organizer** (2.23)

NOTE 3 L'organisateur peut désigner un tiers pour gérer certains aspects de l'organisation de la manifestation.

2.24

co-organisateur

entité qui partage avec l'**organisateur** (2.23) la responsabilité de produire et/ou gérer une manifestation

NOTE Une entité peut être une société, un organisme ou une organisation.

2.25

direction de la manifestation

entité (société/organisme/organisation) qui gère l'organisation d'une manifestation

NOTE Une entité peut être une société, un organisme ou une organisation.

2.26

participant

personne participant à une **foire**, un **salon** ou une **manifestation commerciale** (3.1), incluant les **visiteurs** (2.8), le **personnel des exposants** (2.7), les orateurs, les **délégués** (2.15), les **représentants des médias** (2.19) et toute autre personne appartenant à l'une des **catégories d'entrées** (2.28) admises sur la manifestation

NOTE 1 Le terme «participant» exclut le personnel de l'organisateur et celui des prestataires de services.

NOTE 2 Il est préférable que toute publication de chiffres sur le nombre de participants à une manifestation soit accompagnée d'une ventilation de ces données, suivant les différentes catégories d'entrées admises sur la manifestation.

2.27

participation totale

nombre total d'individus **participant** (2.26)

NOTE Il est préférable que toute publication de chiffres sur le nombre de participants à une manifestation s'accompagne d'une ventilation de ces données suivant les différentes catégories d'entrées.

2.28

catégorie d'entrée

critère définissant le type de **participants** (2.26) admis par l'**organisateur** (2.23) à entrer dans une **manifestation commerciale** (3.1)

3 Types of events

3.1 exhibition show fair

event in which products, services or information are displayed and disseminated

NOTE Exhibition excludes flea market and street market.

3.2 trade exhibition

exhibition (3.1) that promotes trade and commerce and is attended primarily by **trade visitors** (2.9)

NOTE A trade exhibition can be opened to the public at specific times.

3.3 international exhibition

exhibition (3.1) that attracts a significant presence of **exhibitors** (2.1) and/or **visitors** (2.8) from outside the host country

NOTE Generally speaking, at least 10 % of international exhibitors or 5 % of international visitors constitutes "significant presence".

3.4 public exhibition

exhibition (3.1) open primarily to the **general public visitor** (2.10)

NOTE A public exhibition is sometimes also known as a consumer show.

3.5 general exhibition

exhibition (3.1) that comprises multiple business or consumer product and service sectors

NOTE These sectors are not necessarily related to each other.

3 Types de manifestation

3.1 manifestation commerciale salon foire

événement durant lequel des produits, des services ou des informations sont exposés et présentés

NOTE Une manifestation commerciale exclut les marchés aux puces et les marchés non sédentaires.

3.2 salon professionnel

manifestation commerciale (3.1) dédiée à la promotion et au développement des échanges économiques, attirant principalement des **visiteurs professionnels** (2.9)

NOTE Un salon professionnel peut ouvrir ses portes au grand public pendant des jours ou des heures spécifiques.

3.3 manifestation commerciale internationale manifestation commerciale (3.1) qui attire un nombre significatif d'exposants (2.2) et/ou de visiteurs (2.8) en provenance de pays tiers

NOTE Par significatif, on entend au moins 10 % d'exposants internationaux ou 5 % de visiteurs internationaux.

3.4 manifestation commerciale grand public manifestation commerciale (3.1) ouverte principalement aux visiteurs grand public (2.10)

NOTE Une manifestation grand public est parfois appelée «manifestation destinée aux consommateurs».

3.5 foire-exposition

manifestation commerciale (3.1) présentant une offre diversifiée de produits et/ou services de secteurs économiques différents

NOTE Ces secteurs d'activité peuvent n'avoir aucun rapport les uns avec les autres.

**3.6
specialized exhibition**

exhibition (3.1) that focuses either on a specific business sector, or on several business sectors that are closely linked to each other

NOTE Specialized exhibition is often open to the trade visitor, but can also be open to the general public visitor.

**3.7
conference**

organized formal meeting, or series of meetings, comprised of groups of representatives belonging to a common interest group, in which issues, ideas and policies are discussed

**3.8
convention**

organized meeting of industry, profession or organization to share knowledge and experience

NOTE A convention is sometimes also known as a "congress".

**3.9
seminar**

organized meeting to discuss specialized and focused topics

**3.10
symposium**

organized meeting with presentations of papers on a specific subject and debated by multiple experts

NOTE A symposium is typically scientific or medical.

**3.11
workshop**

organized meeting conducted by experts to achieve a pre-defined goal that can be accessible to interested parties

**3.6
salon**

manifestation commerciale (3.1) axée soit sur un secteur d'activité particulier, soit sur plusieurs secteurs d'activité étroitement liés les uns aux autres

NOTE Les salons sont souvent ouverts aux visiteurs professionnels mais peuvent également l'être aux visiteurs grand public.

**3.7
conférence**

assemblée ou série d'assemblées organisées où sont conviées, pour discuter de problèmes, d'idées et d'orientations, des personnes concernées par des sujets d'intérêt commun

**3.8
congrès**

réunion de représentants de secteurs économiques, de professions ou d'organisations, organisée pour le partage de connaissances ou d'expériences

NOTE Un congrès peut aussi être appelé «convention».

**3.9
colloque**

réunion organisée pour discuter en profondeur de sujets spécialisés

**3.10
séminaire**

réunion organisée regroupant de multiples experts pour présenter des exposés sur des sujets particuliers et en débattre

NOTE Un séminaire a généralement un caractère scientifique ou médical.

**3.11
atelier**

rencontre organisée entre experts pour atteindre un objectif prédéfini pouvant ensuite être communiqué aux parties intéressées

4 Physical item

4.1 booth stand

structure occupied for the display of products or services

4.2 booth space stand space

area indoors and/or outdoors, occupied and contracted by an **exhibitor** (2.1), whether paid or unpaid, for the display of products or services

NOTE Booth space is sometimes also known as "exhibit space".

4.3 raw space

booth space (4.2) without structure that is to be constructed by the **exhibitors** (2.1)

NOTE Raw space is sometimes also known as "bare space".

4.4 contra booth contra stand

booth (4.1) with an identified commercial value, provided by the **organizer** (2.23) to an **exhibitor** (2.1) in exchange for a commercial benefit

NOTE Contra booth is sometimes also known as "barter booth".

4.5 pavilion

collection of **exhibitors** (2.1) under a common identity

EXAMPLE National pavilion; association pavilion.

4.6 gross indoor exhibition venue space

total permanent indoor space available for **exhibitions** (3.1)

4 Éléments matériels

4.1 stand

espace occupé pour la présentation de produits ou de services

4.2 surface des stands

surface couverte ou à l'air libre, occupée par un **exposant** (2.1), portée au contrat à titre gracieux ou payant pour la présentation ou l'exposition de ses produits ou de ses services

4.3 espace nu

surface des stands (4.2) non aménagée, à construire par l'exposant (2.1)

4.4 stand issu d'un échange de marchandises

stand (4.1) ayant une valeur commerciale identifiée, fourni par l'**organisateur** (2.23) à un **exposant** (2.1) en échange d'une contrepartie commerciale

4.5 pavillon

regroupement d'**exposants** (2.1) sous une bannière commune

EXEMPLE Pavillon national ou pavillon d'associations.

4.6 surface brute d'exposition couverte du site d'accueil

espace total permanent couvert du site d'accueil disponible pour l'organisation de **manifestations commerciales** (3.1)

4.7

gross outdoor exhibition venue space

total outdoor space available for **exhibitions** (3.1)

4.8

gross exhibition space

total space used for the **exhibition** (3.1), including circulation areas

NOTE Facilities that need to be built within the exhibition area can be considered as gross exhibition space.

4.9

net exhibition space

sum of **booth space** (4.2) and any space utilized by the **organizer** (2.23) for features that have a direct relation to the theme of the **exhibition** (3.1)

4.10

rented exhibition space

booth space (4.2) that is rented and paid for by the **exhibitors** (2.1)

4.11

floor plan

map or layout plan of the **exhibition** (3.1)

4.12

exhibitors' manual

electronic or physical document containing event information, rules and regulations, service order forms, and other information pertinent to the **exhibitors'** (2.1) participation in an **exhibition** (3.1)

4.7

surface brute d'exposition à l'air libre du site d'accueil

espace total à l'air libre du site d'accueil, utilisé pour la tenue de la **manifestation commerciale** (3.1)

4.8

surface brute d'exposition

espace total à l'air libre du site d'accueil, utilisé pour la tenue de la **manifestation commerciale** (3.1), y compris les allées de circulation

NOTE Les aménagements qui doivent être installés à l'intérieur de la zone d'exposition peuvent être considérés comme inclus dans la surface brute d'exposition.

4.9

surface nette d'exposition

somme de la surface des **stands** (4.2) et des espaces utilisés par l'**organisateur** (2.23) pour les présentations en relation directe avec le thème de la **manifestation commerciale** (3.1)

4.10

surface d'exposition louée

somme de la surface des **stands** (4.2) louée et payée par les **exposants** (2.1)

4.11

plan au sol

carte ou plan d'implantation de la **manifestation commerciale** (3.1)

4.12

manuel de l'exposant

guide de l'exposant

document électronique ou papier contenant les informations relatives à la manifestation, les règles et réglementations, les formulaires pour commander des services et toute autre information pertinente touchant à la participation de l'**exposant** (2.1) à la **manifestation commerciale** (3.1)

4.13 exhibition directory exhibition catalogue

electronic or physical document containing a listing of **exhibitors** (2.1), their contact details, stand numbers and any other information related to the **exhibition** (3.1)

NOTE Exhibition directory is sometimes also known as "show directory".

4.14 convention centre

permanent facility used primarily for meetings, **conferences** (3.7) and **exhibitions** (3.1)

4.15 congress centre

permanent facility used primarily for congresses, meetings and **conferences** (3.7)

NOTE A congress centre can also have facilities for exhibition.

4.16 exhibition centre fairground

permanent facility used primarily for **exhibitions** (3.1)

NOTE An exhibition centre can have meeting facilities.

4.13 annuaire des exposants catalogue du salon, de la foire, de l'exposition

document électronique ou papier contenant la liste des **exposants** (2.1), le détail de leurs contacts, les numéros des stands et toute autre information relative à la **manifestation commerciale** (3.1)

NOTE L'annuaire des exposants peut aussi être appelé annuaire de la manifestation.

4.14 centre d'exposition et de congrès

bâtiment principalement destiné à l'accueil et à l'organisation de réunions, **conférences** (3.7) et de **manifestations commerciales** (3.1)

4.15 centre de congrès

bâtiment principalement destiné à l'accueil et à l'organisation de congrès, de réunions et de **conférences** (3.7)

NOTE Un centre de congrès peut également disposer d'aménagements permettant d'accueillir des manifestations commerciales.

4.16 parc d'expositions

bâtiment principalement destiné à l'accueil et à l'organisation de **manifestations commerciales** (3.1)

NOTE Un parc d'expositions peut également disposer de salles de réunion.

5 Miscellaneous

5.1 build up

period defined by the **organizer** (2.23) for set-up or preparation onsite prior to **exhibition** (3.1)

NOTE 1 The build up period is not open to visitors.

NOTE 2 Build up is sometimes also known as "move-in".

5 Divers

5.1 montage

période déterminée par l'**organisateur** (2.23), réservée à l'installation et aux préparatifs de la **manifestation commerciale** (3.1) sur le site d'accueil

NOTE La période de montage n'est pas ouverte aux visiteurs.

5.2
tear down
break down

period defined by the **organizer** (2.23) for dismantling after the **exhibition** (3.1)

NOTE 1 The tear down period is not open to visitors.

NOTE 2 Tear down is sometimes also known as "move-out".

5.3
duration of exhibition

period during which an **exhibition** (3.1) is open to **visitors** (2.8)

NOTE It is not advisable to include build up and tear down periods in the duration of exhibition.

5.2
démontage

période déterminée par l'**organisateur** (2.23), réservée au déménagement, après la fermeture de la **manifestation commerciale** (3.1)

NOTE La période de démontage n'est pas ouverte aux visiteurs.

5.3
durée du salon, de la foire, du congrès
période de temps pendant laquelle une **manifestation commerciale** (3.1) est ouverte aux visiteurs

NOTE Il est préférable que la durée de la manifestation n'inclue pas les temps de montage et de démontage.

Alphabetical index

A

accompanying person 2.18
admission category 2.28
attendee 2.26

B

booth 4.1
booth space 4.2
break down 5.2
build up 5.1

C

co-exhibitor 2.3
conference 3.7
congress centre 4.15
contra booth 4.4
contra stand 4.4
convention 3.8
convention centre 4.14
co-organizer 2.24

D

delegate 2.15
domestic delegate 2.17
domestic exhibitor 2.6
domestic visitor 2.12
duration of exhibition 5.3

E

exhibition 3.1
exhibition catalogue 4.13
exhibition centre 4.16
exhibition directory 4.13
exhibitor 2.1
exhibitor personnel 2.7
exhibitor staff 2.7
exhibitors' manual 4.12

F

fair 3.1
fairground 4.16
floor plan 4.11
foreign delegate 2.16
foreign exhibitor 2.5
foreign visitor 2.11

G

general exhibition 3.5

general public visitor 2.10
gross exhibition space 4.8
gross indoor exhibition venue
space 4.6
gross outdoor exhibition venue
space 4.7

H

hosted visitor 2.14

I

international delegate 2.16
international exhibition 3.3
international exhibitor 2.5
international visitor 2.11

M

main exhibitor 2.2
media representative 2.19

N

national delegate 2.17
national exhibitor 2.6
national visitor 2.12
net exhibition space 4.9

O

official contractor 2.21
organizer 2.23

P

pavilion 4.5
public exhibition 3.4

R

raw space 4.3
rented exhibition space 4.10
represented company 2.4

S

seminar 3.9
service provider 2.20
show 3.1
show management 2.25
specialized exhibition 3.6

sponsor 2.22
stand 4.1
stand space 4.2
symposium 3.10

T

tear down 5.2
total attendance 2.27
trade exhibition 3.2
trade visitor 2.9

V

visit 2.13
visitor 2.8

W

workshop 3.11

Index alphabétique

A

annuaire des exposants 4.13
atelier 3.11

C

catalogue du salon, de la foire,
de l'exposition 4.13
catégorie d'entrée 2.28
centre d'exposition et de
congrès 4.14
centre de congrès 4.15
co-exposant 2.3
colloque 3.9
conférence 3.7
congrès 3.8
co-organisateur 2.24

D

délégué 2.15
délégué étranger 2.16
délégué international 2.16
délégué national 2.17
délégué résident 2.17
démontage 5.2
direction de la manifestation 2.25
durée du salon, de la foire,
du congrès 5.3

E

espace nu 4.3
exposant 2.1
exposant étranger 2.5
exposant international 2.5
exposant national 2.6
exposant principal 2.2
exposant résident 2.6

F

foire 3.1
foire-exposition 3.5

G

guide de l'exposant 4.12

M

manifestation commerciale 3.1
manifestation commerciale grand
public 3.4

manifestation commerciale
internationale 3.3
manuel de l'exposant 4.12
montage 5.1

O

organisateur 2.23

P

parc d'expositions 4.16
participant 2.26
participation totale 2.27
pavillon 4.5
personne accompagnante 2.18
personnel de l'exposant 2.7
plan au sol 4.11
prestataire de services 2.20
prestataire référencé 2.21

R

représentant des médias 2.19

S

salon 3.6, 3.1
salon professionnel 3.2
séminaire 3.10
société représentée 2.4
sponsor 2.22
stand 4.1
stand issu d'un échange de
marchandises 4.4
surface brute d'exposition 4.8
surface brute d'exposition à l'air
libre du site d'accueil 4.7
surface brute d'exposition couverte
du site d'accueil 4.6
surface d'exposition louée 4.10
surface des stands 4.2
surface nette d'exposition 4.9

V

visite 2.13
visiteur 2.8
visiteur étranger 2.11
visiteur grand public 2.10
visiteur international 2.11
visiteur invité 2.14
visiteur national 2.12
visiteur professionnel 2.9
visiteur résident 2.12

